Table des matières

Avant-propos v
Remerciements vii
Liste des abréviations ix

Allocutions:

JEAN GUÉGUINOU 1
MICHÈLE GENDREAU-MASSALOUX (Oxford) 5
RENÉ POMEAU 9
MICHÈLE GENDREAU-MASSALOUX (Paris) 13
SIR CHRISTOPHER MALLABY 17

Message du Président de la République 19

ROBERT WOKLER, Dr Besterman, I presume 21

1. Le modèle anglais

PAOLO CASINI, Voltaire, la lumière et la théorie de la connaissance 39
CINTA CANTERLA, Newtonianisme et anticartésianisme dans l'*Essai sur la nature du feu, et sur sa propagation* 47
NIGEL ASTON, Warburton and Voltaire in the 1760s: polemical reputations and the Pentateuch 55
JOHN PAPPAS, La campagne de Voltaire contre Shakespeare 67
JEFFREY BARNOUW, The contribution of English language and culture to Voltaire's enlightenment 77
EDMOND DZIEMBOWSKI, La défense du modèle anglais pendant la guerre de Sept Ans 89
NICHOLAS CRONK, Translation and imitation in the *Lettres anglaises* 99

2. Formes du combat voltairien

DIANA GUIRAGOSSIAN CARR, De l'utilisation des sources écrites dans les facéties 127

JEAN MACARY, Rhétorique de la facétie, ou comment se moquer des gens sérieux 135
FRANÇOISE WEIL, Voltaire et Versoix 145
JEAN-DANIEL CANDAUX, Voltaire contre Genève: les stratégies d'un combat pour le théâtre 151
ROMIRA M. WORVILL, Qui a le droit à la parole? Quelques réflexions sur le débat concernant les tragédies en prose 159
THEODORE E. D. BRAUN, La présentation positive du déisme dans des œuvres de fiction 173
SIMON DAVIES, Poetry and propaganda: 1760-1778 181
WILLIAM F. EDMISTON, Making connections: sexuality as satire in Voltaire's philosophical tales 189
ROGER PEARSON, Conter contre: ordre et désordre dans *L'Homme aux quarante écus* 199
RICHARD L. FRAUTSCHI, L'énonciation dans *L'Homme aux quarante écus* 209
LUCIANA ALOCCO BIANCO, Le vocabulaire dans l'*Histoire des voyages de Scarmentado* 223
CHRISTOPHE CAVE, La représentation de soi comme arme de combat dans la correspondance de Voltaire, ou 'Croyez-vous que je puisse tromper quelqu'un dans l'état où je suis?' 231
LARRY WOLFF, Combat, correspondence and cartography: Voltaire and Catherine across the map of Eastern Europe 241
OURIDA MOSTEFAI, De la philosophie au pamphlet: la polémique chez Voltaire 255
SYLVAIN MENANT, Conversion fanatique, conversion philosophique: Rancé, Louis Racine, Barthe, La Harpe et *L'Ingénu* 263
FRANÇOISE TILKIN, Le récit de paroles dans les *Romans et contes* de Voltaire 271
PIERRE MALANDAIN, Le travail intertextuel de l'écriture dans les *Lettres philosophiques* 285
JOHN LEIGH, Bazin, Bazing and interpretations of history 303
MARIANO PEÑALVER, Voltaire: la recherche de l'autre 311
A. OWEN ALDRIDGE, The art of autobiography in Voltaire's *Mémoires* 319
JACQUELINE HELLEGOUARC'H, Finalité des *Mémoires pour servir à la vie de M. de Voltaire*: règlement de compte ou mise au point? 329
ILEANA MIHAILA, Discours en vers, poèmes, épîtres: les combats de Voltaire dans le miroir de la poésie 339

3. *L'approche alphabétique*

BÉATRICE DIDIER, Le paradoxe de la 'Raison par alphabet' 351
MARIE-HÉLÈNE COTONI, Les clausules des articles du *Dictionnaire philosophique* 365
STEPHEN WERNER, Philosophie et comédie par alphabet: le *Dictionnaire philosophique* 377
CHRISTIANE MERVAUD, L'annotation du *Dictionnaire philosophique*: problèmes et bilan 385
JOCHEN SCHLOBACH, L'article 'Abbé' du *Dictionnaire philosophique* 397
ROLAND ELUERD, Voltaire, lecteur et concepteur de dictionnaires: 'l'énergie' des mots 407
STÉPHANE LOJKINE, Le cannibalisme idéologique de Voltaire dans le *Dictionnaire philosophique* 415

4. *Stratégies et statut de l'homme de lettres*

CHARLES WIRZ, Une édition inconnue de *L'Education d'une fille* 431
GUNNAR VON PROSCHWITZ, Beaumarchais et Voltaire: l'édition de Kehl 449
ANTONY MCKENNA, La diffusion clandestine des œuvres de Voltaire: un exemple 455
WILLIAM HANLEY, Voltaire and Marin 467
DOMINIQUE VARRY, Voltaire et les imprimeurs-libraires lyonnais 483
PAUL BENHAMOU, La présence des œuvres de Voltaire dans les cabinets de lecture parisiens et provinciaux au XVIIIe siècle 509

5. *Justice et tolérance*

LORENZO BIANCHI, Religion et superstition dans le *Traité sur la tolérance*: notes en marge du chapitre XX 519
DAVID WILLIAMS, The Voltaire–Condorcet relationship and the defence of d'Etallonde 527
BERTRAM EUGENE SCHWARZBACH, 'Des lois' et l'autorité de la loi dans la pensée de Voltaire 539
JACQUES FRANÇOIS LANIER, Une amitié à l'occasion des affaires Calas et Sirven: la correspondance entre Voltaire et Michel-Joseph-Antoine Servan, avocat général au parlement de Grenoble (1765-1772) 557
ROBERT GRANDEROUTE, De la source au texte: les mémoires voltairiens de l'affaire Calas 567

JOHN RENWICK, Theory becomes action: toleration from Calas (1762) to *Les Guèbres* (1768) 581
WILLIAM D. GRIFFIN, Voltaire's soldier of ill-fortune: the Lally affair and the fate of the Franco-Irish community 593
JAMES DYBIKOWSKI, Voltaire and David Williams: free-thinking and toleration 601
ANNE-MARIE MERCIER FAIVRE, Les traités sur la tolérance: Voltaire et les protestants français, une confrontation 613
LETIZIA NORCI CAGIANO DE AZEVEDO, Aspects de la tolérance selon deux anciens élèves des jésuites: Voltaire et de Brosses 631
JERZY TADEUSZ LUKOWSKI, Unhelpful and unnecessary: Voltaire's *Essai historique et critique sur les dissensions des Eglises de Pologne* (1767) 645

6. *Voltaire et l'Infâme*

HUA MENG, Le confucianisme relu et réécrit par Voltaire dans son combat 'écraser l'Infâme' 657
JEAN BALCOU, La récupération du langage chrétien dans le combat voltairien 667
EVANGÉLIE MACHAIRA, Voltaire contre les Ottomans de la Grèce occupée 675
J. PATRICK LEE, The publication of the *Sermon des cinquante*: was Voltaire jealous of Rousseau? 687

7. *Voltaire défenseur de Dieu*

ROLAND MORTIER, Ce maudit *Système de la nature* 697
FRANCK SALAÜN, Voltaire face aux courants matérialistes de son temps 705
ABDELJELIL KAROUI, De quelques réflexions sur un débat toujours ouvert: Voltaire, Dieu et la religion 719
CHARLES PORSET, Position de la philosophie de Voltaire 727
SERGE LEROUX, Un Dieu rémunérateur et vengeur comme fondement-garantie de la morale: de la philosophie de Newton à la morale de Voltaire 739
JOSIANE BOULAD-AYOUB, La discorde est dans le camp d'Agramant 751

TOME II

8. Ennemis et alliés de Voltaire

JACQUES DOMENECH, Les antiphilosophes ennemis de Voltaire 761

CLAUDE LAURIOL, Voltaire vu par La Beaumelle 773

SYLVIANE ALBERTAN-COPPOLA, Les réfutations catholiques du *Dictionnaire philosophique* 785

PAUL H. MEYER, Voltaire between Louis XV and Frederick II 799

GEORG HEILINGSETZER, Voltaire and Austria: personal connections and the reception of his work 809

JÖRG KREUTZ, Cosimo Alessandro Collini (1727-1806): European cosmopolitan and faithful biographer of Voltaire 819

ANNE-MARIE CHOUILLET, Diderot, D'Alembert, Condorcet ont-ils été des 'frères'? 827

MARIE-FRANÇOISE LUNA, Un cas de voltairomanie: Giacomo Casanova 835

FRANK A. KAFKER, Were the Encyclopedists allies of Voltaire in the Calas affair? 849

MICHAEL O'DEA, D'Alembert entre Voltaire et Rousseau: combats philosophiques et querelle musicale (1758-1766) 857

ALBERTO GONZÁLEZ TROYANO, Pseudonyme et simulations: autour d'une traduction espagnole de *Zaïre*. Les justifications d'un gaditan éclairé 869

ALFONSO SAURA SÁNCHEZ, Le jeune Voltaire entre Houdar de La Motte et J.-B. Rousseau: un combat pour l'écriture 875

ROBERT L. WALTERS, Voltaire and Mme Du Châtelet's continuing scientific quarrel 889

DAVID BEESON, 'Il n'y a pas d'amour heureux': Voltaire, Emilie and the debate on *force vive* 901

NICHOLAS HAMMOND, *Candide*, ou l'anti-Pascal renversé? 915

JOSÉ-MICHEL MOUREAUX, Needham vu par lui-même et par ses pairs 923

JEAN EHRARD, Voltaire vu par Montesquieu 939

GRAHAM GARGETT, Une revanche des Lumières: les *Essais historiques sur Paris* de Saint-Foix et le *Journal chrétien* 953

JACQUES GURY, Voltaire contre les Welches 963

JENS HÄSELER, Voltaire vu par Formey et ses amis, ou éléments d'une histoire de la réception de Voltaire en Prusse 969

CHRISTIANE BERKVENS-STEVELINCK, L'*Epilogueur* épilogué, ou l'antivoltairianisme acide de Rousset de Missy et Prosper Marchand 977

GENEVIÈVE ARTIGAS-MENANT, Le portrait de Voltaire dans les *Miscellanea* de François-Louis Jamet 985

CLORINDA DONATO, A commercial, personal and philosophical foe: F. B. De Felice, disseminator of anti-Voltairian sentiment from Florence to Berlin 997

PHILIP STEWART, Ximenes, Voltaire, et la critique de *Julie* 1007

NATHALIE ROBISCO, Voltaire juge de Jean-Jacques: les *Contre-Confessions* de Mme d'Epinay 1015

YANNICK SÉITÉ, Voltaire cible des notes infrapaginales de *La Nouvelle Héloïse* 1023

9. *Les polémiques de la postérité*

NICHOLAS JOHN, Voltaire and Verdi: *Alzire* and *Alzira* 1039

ANGUELINA VATCHEVA, Voltaire: la création d'un mythe littéraire en Russie à la fin du XVIIIe siècle 1061

ROSA MARIA CAPEL AND TERESA NAVA, An arm against Voltaire: anti-Voltairianism in the Spanish press 1780-1791 1069

MALCOLM COOK, Bernardin de Saint-Pierre, lecteur de Voltaire 1079

PATRICK GRAILLE, En hommage à Voltaire: le *Candide anglais* de Jean-Louis Castilhon 1085

ROBERT JAMES MERRETT, Voltaire and 18th-century Britain's sense of Europe 1095

EDNA HINDIE LEMAY, Mailly de Châteaurenaud, un ancien secrétaire de Voltaire aux Assemblées révolutionnaires, 1789-1795 1107

PAUL DELBOUILLE ET BRUNO DEMOULIN, Le Voltaire de Benjamin Constant 1115

MICHEL DELON, Sade et la réécriture des *Questions de Zapata* 1129

STEVEN LUCKERT, From *philosophe* to conspirator: changing images of Voltaire in 18th-century Germany 1137

HANS-JÜRGEN LÜSEBRINK, Transferts culturels et pouvoirs de fascination: aspects de la réception de Voltaire en Allemagne à la fin du siècle des Lumières (1770-1815) 1145

JÜRGEN VON STACKELBERG, Pourquoi – et comment – Goethe a-t-il traduit le *Mahomet* de Voltaire? 1157

HASKELL M. BLOCK, Confrontations of Voltaire in 18th-century Germany: Lessing, Herder, Goethe 1165

T. J. FARRANT, Le Voltaire de Balzac 1173

JEAN EL GAMMAL, Les références politiques à Voltaire en France (fin XIXe-début XXe siècles) 1185

RAYMOND TROUSSON, Barbey d'Aurevilly et la propagande antivoltairienne 1199

MARIE-EMMANUELLE PLAGNOL-DIÉVAL, Le Voltaire de Mme de Genlis: combat continué, combat détourné 1211

ALEXANDRE STROEV, Voltaire et les aventuriers de la République des Lettres 1227

VIRGINIA BACIU, Voltaire en Roumanie après 1945 1237

JEAN-PAUL DE LAGRAVE, Le combat de Fleury Mesplet pour Voltaire au Canada 1245

MARIA VICTORIA LÓPEZ-CORDÓN CORTEZO ET GLORIA FRANCO RUBIO, Un voltairien espagnol à la fin du XVIIIe siècle: Mariano Luís de Urquijo 1251

10. *Philosophie de l'histoire et histoire philosophique*

YVES COIRAULT, Le droit des seigneurs selon Boulainvilliers, Saint-Simon et Voltaire 1265

SHEILA MASON, En marge de l'*Esprit des lois*: Voltaire et le roman de la monarchie française 1279

DIETER GEMBICKI, La polémique autour de l'*Essai sur les mœurs* (de Bury, Vernet, Nonnotte) 1289

ANTONY LENTIN, Les 'erreurs' de Voltaire: a riposte from St Petersburg. G. F. Müller's 'Remarques sur l'*Histoire de Pierre le Grand* par Mr de Voltaire', and their sequel 1305

JOHN C. O'NEAL, The perceptual dimensions of French culture in Voltaire's *Essai sur les mœurs* 1315

UTE VAN RUNSET, Le proche et le lointain: l'impact de la nationalité dans la lutte philosophique de Voltaire 1327

ROLANDO MINUTI, Voltaire et l'histoire de l'Orient 'barbare' dans l'*Essai sur les mœurs* 1337

CHANTAL GRELL, Du Moyen Age aux temps modernes: Voltaire et l'histoire des rois de France 1347

HENRI DURANTON, Voltaire et l'abbé Fleury: une lecture conflictuelle 1359

DIEGO VENTURINO, Histoire et politique: quelques réflexions autour de l'*Histoire du Parlement de Paris* 1371

CATHERINE VOLPILHAC-AUGER, Merveilleux et vraisemblance dans l'*Essai sur les mœurs*: l'*ars historica* de Voltaire 1379

HISAYASU NAKAGAWA, Le Japon selon Voltaire 1391

RICHARD WALLER, Voltaire's civil wars: history and anecdote 1401

JOHN R. IVERSON, La guerre, le grand homme et l'histoire selon Voltaire: le cas de l'*Histoire de l'empire de Russie sous Pierre le Grand* 1413

KYRIAKI E. CHRISTODOULOU, Alexandre le Grand chez Voltaire 1423

GÉRARD LAUDIN, La cohérence de l'histoire: aspects de la réception de Voltaire dans l'Allemagne des années 1760-1770 1435

BARBARA SCHNETZLER, L'histoire générale sous les auspices de Voltaire: l'historiographe Johannes Müller (1752-1809) comme lecteur, critique et successeur de Voltaire 1449

11. *Théâtre et propagande philosophique*

PHILIP WELLER, Voltaire's intervention in the stage practice of his time: encounters with stage declamation in *tragédie* and *tragédie en musique* 1457

HENRI LAGRAVE, Pour un 'Théâtre-Français': Voltaire rebaptise la Comédie-Française (1778) 1471

MARIA INES ALIVERTI, Les acteurs en tant que gens de lettres: occasions et limites d'un combat voltairien 1479

MICHAEL HAWCROFT, Propagande et théâtralité dans les tragédies de Voltaire 1487

ROBERT NIKLAUS, La diversité des conflits présentés dans *Les Scythes* 1493

PAOLA LUCIANI, Les répercussions de la propagande philosophique des tragédies de Voltaire en Italie: *Mahomet* 1501

JANE RUSH, La tragédie voltairienne et sa représentation parodique: le 'procès' du classicisme 1513

GIANNI IOTTI, L'innocence menacée dans les tragédies de Voltaire: figure de l'idéologie ou figure du tragique? 1529

ANNA TABAKI, La réception du théâtre de Voltaire dans le Sud-Est de l'Europe (première moitié du XIXe siècle) 1539

Index des noms de personnes et des œuvres de Voltaire 1551